

TS 18J-1

Fol.5. Recto: 14 lines, top half missing. Arabic. Letter of a merchant to one of his customers, asking him to place some orders with him. He promises that all requests will be taken care of quickly, and suggests that, if any goods previously ordered have not reached the customer in question, then the latter should let him know. He further reminds him of their good relations during the past years. Date: Marheshvan, 1334 Sel. = 1022.

(The upper half is torn away)

1. מצמנה אכבארה וחאואחה ומהמאחה ואן יגריני פי דלך עלי ומיל עאדחה
2. ומא ישבה פצלה ולא יקטעהא עני וידכר מא וצל אליה ומא לם יצל ומא ירידה
3. מן אלכחב סמא יתערר עליי בחפצל אללה שי ממא ילחמסה ולא אוכרה ענה
4. בעון אללה וחסן חופיקה ויגיני עלי סואלף איאדיה פי אלמעאונה ואלמעאצדה
5. במא ינטם חאלי ויעוד בנפעי ודפע אדיה אלאעדא עני במא חו אערף בה
6. ואהדי אליה פקר וחיותה ושכועת שמים חוטיח בכל ונה ימכן ויקדר מחלי
7. עלי פעלה פי אלאסתצלאת ואלאסתעטאף ואלמקארבה ואלמסאהלה עלי מא
8. אשאר בה סנד שנים וארשד אליה ואסתצובת ראייה ופלכת דלך בכל גהד
9. ואלאכלאק במא יערף ועלי אנה קר לאנת אלקצה ושרע אלשינד פי אלאצלאת ואלתאלף
10. והודה יקע חמריץ ומדאפעאת ואללה יכתאר לנא מא פיה אלכירה וידברנא בחסן
11. חדכירה ויזרע לנא אלשלום וישיב לב אבות על בנים לנו ולכל עמו כהבטחתו
12. פאן ראי סירי ואור עינינו אלוף האדיר אטאל אללה בקאה אן ימן במא סאלת ואן
יאצלנא
13. בכחבה ולא יקטעהא ענא פעלמת טולא אן שא אללה ושלום אדירנו ירב
מרחשון שנת שלד בריח שלום

1. קָצַמְנָה מִכְבָּרָהּ וְהִנְגַּחְתָּהּ וְהִתְמַחְתָּהּ וְהָאֵן יִגְרִינִי פִּי דַלְךָ עָלַי גְּמִיל עֲבֹדָתָהּ
2. וְכֵּן יִשְׁכַּח פְּעֻלָּתָהּ וְלֹא יִקְטַעְתָּהּ עֲנִי וְיִדְוֶךָ מִּי וְצַל אֵלֶיךָ וְכֵּן לֹא יִשְׁכַּח יְרִידָהּ
3. מִן אֲלֻכְתָּךְ כִּי יִתְעַדֵּר עָלַי כְּהַפְעֵל אֱלֹהִים שִׁי מִמֶּנּוּ יִלְחַמְּסֶנּוּ וְלֹא אֲוֹבֵרָהּ עֲנֵה
4. בְּעוֹן אֱלֹהִים וְחֶסֶן תּוֹפִיקָהּ וְיִגְרִינִי עָלַי סוֹמְלֵךְ אִימָרִיהָ פִּי אֲלִמְעֻבֹבָהּ וְאֲלִמְעֻבֹבָהּ
5. כִּימָה יִנְסֶם חֲצֵלִי וְיִעֹדֵר בְּנַפְעִי וְדַעַת אֲדִירָה אֲלִמְעֻבֹבָהּ עֲנִי כִּימָה הִנּוּ אֲעֹרֵךְ כִּי
6. וְאִתֵּרִי אֵלֶיךָ פֶּקֶד וְחִיּוֹתָהּ וְשִׁבּוּעָה שְׁמִים תּוֹשִׁיחַ בְּכָל דָּגָהּ יִסְכֵּן וְיִקְדֹר מִחֲלֵי
7. עָלַי פְּעֻלָּתָהּ פִּי אֲלִמְעֻבֹבָהּ וְאֲלִמְעֻבֹבָהּ וְאֲלִמְעֻבֹבָהּ עָלַי מִי
8. אֲשֶׁר כִּי מִנֵּד שְׁנִימָה וְאֲשֶׁר אֵלֶיךָ וְאֲשֶׁר אֵלֶיךָ וְאֲשֶׁר אֵלֶיךָ וְאֲשֶׁר אֵלֶיךָ בְּכָל דָּגָהּ
9. וְאֲלִמְעֻבֹבָהּ כִּימָה יִסְכֵּן וְעָלַי אֲנִי קֵד אֲלִזְנָה אֲלִקְצָה וְשִׁרְעֵה אֲלִמְעֻבֹבָהּ פִּי אֲלִמְעֻבֹבָהּ וְאֲלִמְעֻבֹבָהּ
10. וְהוֹדָה יִקַּע חֲפִיזֵךְ וְשִׁבּוּעָה וְאֲלִמְעֻבֹבָהּ יִכְתּוּב לֵנָה מִי אֲלִמְעֻבֹבָהּ וְיִדְוֶרָהּ כְּחֶסֶן
11. מִדְּבִירָהּ וְיִזְרַע לֵנָה מִלְּשׁוֹן וְיִסְיֵב לֵב תְּבוּרָהּ עַל בְּנֵי לֵנָה וְלִבְל עִמּוֹ כְּהַבְשָׁחָהּ
12. מִי אֲנִי רַחֵם אֲדִירָה וְאֲדִירָה עֲנִי כִּימָה אֲלִמְעֻבֹבָהּ וְאֲלִמְעֻבֹבָהּ מִי אֲנִי כִּימָה מִחֲלֵי
וְהָאֵן יִגְרִינִי
13. כְּכַחֲכָהּ וְלֹא יִקְטַעְתָּהּ עֲנֵה מַעַל מִחֲסוּלָהּ אֲנִי מִי אֱלֹהִים וְשִׁבּוּעָה מִדִּירָהּ יִרְכֵּךְ
מִחֲסוּן שִׁבּוּעָה מִי אֱלֹהִים כְּדִירָהּ שְׁלֹמֶה

R. ...
to Mr. ...

אֲנִי יִגְרִינִי מִי אֱלֹהִים
כִּימָה מִחֲלֵי